

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1993-1994**

9 DÉCEMBRE 1993

Projet de loi-programmePROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS**CHAPITRE I^{er}****Justice****Section I^{ère}***Plan pluriannuel. — financement***Article 1^{er}**

Dans l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifié par la loi du 26 juin 1992, les mots « neuf cent nonante décimes » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par les mots « mille quatre cent nonante décimes »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par les mots « mille neuf cent nonante décimes ».

R. A 16433*Voir :***Documents de la Chambre des Représentants :****- 1211 (1993-1994) :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendements.
- N°s 7 à 12 : Rapports.
- N° 13 : Texte adopté par les commissions.
- N°s 14 et 15 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 9 décembre 1993.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1993-1994**

9 DECEMBER 1993

Ontwerp van programmawetONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**HOOFDSTUK I****Justitie****Afdeling I***Meerjarenplan. — financiering***Artikel 1**

In artikel 1, eerste en tweede lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij wet van 26 juni 1992, worden de woorden « negenhonderd negentig decimes » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994, door de woorden « duizend vierhonderd negentig decimes »;

2° met ingang van 1 januari 1995, door de woorden « duizend negenhonderd negentig decimes ».

R. A 16433*Zie :***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :****- 1211 (1993-1994) :**

- N° 1 : Ontwerp van wet.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendementen.
- N°s 7 tot 12 : Verslagen.
- N° 13 : Tekst aangenomen door de commissies.
- N°s 14 en 15 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

8 en 9 december 1993.

Art. 2

L'article 195, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 27 avril 1987, est complété par une disposition libellée comme suit :

« Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, il peut tenir compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale ».

Art. 3

Dans l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, le montant « 5 francs » est remplacé par le montant « 10 francs ».

Art. 4

Dans l'article 142, alinéa 1^{er}, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 5

Dans l'article 144, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 10 de la loi du 19 juin 1986 et par l'article 165 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 6

Dans l'article 145 du même Code, remplacé par l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 166 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 2 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 7

L'article 268, 1^o, du même Code, remplacé par l'article 3, article 120, de la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« 1^o la mise au rôle des causes, l'inscription au registre des requêtes et l'inscription au registre des demandes en référé; ».

Art. 2

Artikel 195, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij wet van 27 april 1987, wordt aangevuld met een bepaling, luidend als volgt :

« Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete kan hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand ».

Art. 3

In artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wordt het bedrag « 5 frank » vervangen door het bedrag « 10 frank ».

Art. 4

In artikel 142, eerste lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 5

In artikel 144, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 juni 1986 en bij artikel 165 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 6

In artikel 145 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 166 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 2 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 7

Artikel 268, 1^o, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 120, van de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« 1^o het ter rol brengen van zaken, de inschrijving in het register der verzochtschriften en de inschrijving in het register van de vorderingen in kort geding; ».

Art. 8

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1994, l'article 269¹ du même Code, remplacé par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967, et modifié par l'article 199 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 60 de la loi du 28 juillet 1992, est remplacé par une disposition libellée comme suit :

« Art. 269¹. — Il est perçu pour chaque cause inscrite au rôle général :

1° dans les justices de paix, un droit de 1 300 francs;

2° dans les tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce, un droit de 3 000 francs;

3° dans les cours d'appel, un droit de 6 800 francs;

4° à la Cour de Cassation, un droit de 12 000 francs.

Le droit est toutefois réduit à 1 000 francs pour les procédures visées à l'article 162, 13°.

§ 2. Dans l'article 269¹ du même Code, tel que remplacé par le § 1^{er} du présent article, les nombres « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 », et « 12 000 » sont, à partir du 1^{er} janvier 1995, remplacés respectivement par les nombres « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » et « 13 000 ».

Art. 9

Dans l'article 269² du même Code, inséré par l'article 3, article 121, de la loi du 10 octobre 1967, et modifié par l'article 61 de la loi du 28 juillet 1992, les nombres « 900 » et « 1 700 » sont remplacés comme suit :

1° à partir du 1^{er} janvier 1994, respectivement par les nombres « 1 000 » et « 1 900 »;

2° à partir du 1^{er} janvier 1995, respectivement par les nombres « 1 100 » et « 2 100 ».

Art. 10

§ 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1994, un article 269³, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 269³. — Il est perçu pour chaque inscription d'une demande en référé un droit de 2 500 francs. Il est perçu pour chaque inscription d'appel des ordonnances ou des jugements de référé un droit de 5 000 francs. ».

§ 2. Dans l'article 269³ du même Code, tel que inséré par le § 1^{er} du présent article, les nombres « 2 500 » et « 5 000 » sont, à partir du 1^{er} janvier 1995, remplacés respectivement par les nombres « 2 800 » et « 5 600 ».

Art. 8

§ 1. Met ingang van 1 januari 1994 wordt artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967, en gewijzigd bij artikel 199 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 60 van de wet van 28 juli 1992, vervangen door een bepaling, luidend als volgt :

« Art. 269¹. — Voor elke zaak die op de algemene rol wordt ingeschreven wordt er geheven :

1° in de vredegerichten, een recht van 1 300 frank;

2° in de rechtbanken van eerste aanleg en de rechtbanken van koophandel, een recht van 3 000 frank;

3° in de hoven van beroep, een recht van 6 800 frank;

4° in het Hof van Cassatie, een recht van 12 000 frank.

Het recht wordt echter tot 1 000 frank verlaagd voor de procedures voorzien bij artikel 162, 13°.

§ 2. In artikel 269¹ van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen door § 1 van dit artikel worden de getallen « 1 300 », « 3 000 », « 6 800 » en « 12 000 » vanaf 1 januari 1995 respectievelijk vervangen door de getallen « 1 400 », « 3 300 », « 7 500 » en « 13 000 ».

Art. 9

In artikel 269² van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 3, artikel 121, van de wet van 10 oktober 1967, en gewijzigd bij artikel 61 van de wet van 28 juli 1992, worden de getallen « 900 » en « 1 700 » vervangen als volgt :

1° met ingang van 1 januari 1994, respectievelijk door de getallen « 1 000 » en « 1 900 »;

2° met ingang van 1 januari 1995, respectievelijk door de getallen « 1 100 » en « 2 100 ».

Art. 10

§ 1. Met ingang van 1 januari 1994 wordt een artikel 269³, luidend als volgt, in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 269³. — Voor elke inschrijving van een vordering in kort geding wordt een recht van 2 500 frank geheven. Voor elke inschrijving van beroep tegen bevelen of vonnissen in kort geding wordt een recht geheven van 5 000 frank. ».

§ 2. In artikel 269³ van hetzelfde Wetboek, zoals ingevoegd door § 1 van dit artikel, worden de getallen « 2 500 » en « 5 000 », vanaf 1 januari 1995, respectievelijk vervangen door de getallen « 2 800 » en « 5 600 ».

Art. 11

Dans l'article 270¹, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960, et modifié par l'article 201 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 12

Dans l'article 270² du même Code, remplacé par l'article 25 de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 et modifié par l'article 202 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 13

Dans l'article 270³, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par l'article 27 de la loi du 12 juillet 1960 et modifié par l'article 203 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 1 000 » est remplacé comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, par le nombre « 1 100 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, par le nombre « 1 200 ».

Art. 14

Dans l'article 277 du même Code, remplacé par l'article 207 de la loi du 22 décembre 1989, les nombres « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » et « 1 500 » sont remplacés comme suit :

- 1° à partir du 1^{er} janvier 1994, respectivement par les nombres « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » et « 1 700 »;
- 2° à partir du 1^{er} janvier 1995, respectivement par les nombres « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » et « 2 000 ».

Art. 15

Sont abrogés dans le même Code :

- 1° l'article 302^{quater}, inséré par l'article 3, article 17, de la loi du 10 octobre 1967;

Art. 11

In artikel 270¹, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960, en gewijzigd bij artikel 201 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 12

In artikel 270² van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 25 van het koninklijk besluit n° 12 van 18 april 1967 en gewijzigd bij artikel 202 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 13

In artikel 270³, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 27 van de wet van 12 juli 1960 en gewijzigd bij artikel 203 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 1 000 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994, door het getal « 1 100 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995, door het getal « 1 200 ».

Art. 14

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 207 van de wet van 22 december 1989, worden de getallen « 1 500 », « 3 000 », « 1 000 » en « 1 500 » vervangen als volgt :

- 1° met ingang van 1 januari 1994 respectievelijk door de getallen « 1 700 », « 3 500 », « 1 100 » en « 1 700 »;
- 2° met ingang van 1 januari 1995 respectievelijk door de getallen « 2 000 », « 4 000 », « 1 200 » en « 2 000 ».

Art. 15

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven :

- 1° artikel 302^{quater}, ingevoegd bij artikel 3, artikel 17, van de wet van 10 oktober 1967;

2° l'article 304bis, inséré par l'article 3, article 18, de la loi du 10 octobre 1967 et modifié par l'article 62 de la loi du 28 juillet 1992.

Art. 16

Dans l'article 278, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par l'article 208 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 500 » est remplacé par le nombre « 600 ».

Section II

Législation sur les faillites

Art. 17

L'article 472 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, modifié par les lois du 18 mai 1956, 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 472. — Le jugement déclaratif de la faillite et celui qui a fixé ultérieurement la cessation de paiement, seront, par les soins des curateurs et dans les cinq jours de leur date, insérés par extrait au *Moniteur belge* et dans des journaux.

Ces extraits contiennent :

1. les nom, prénoms, lieu et date de naissance, ainsi que l'adresse et le numéro d'immatriculation au registre de commerce du failli; s'il s'agit d'une société commerciale, la dénomination, la forme, le numéro d'immatriculation au registre de commerce et le siège;
2. la date du jugement déclaratif et le tribunal qui l'a prononcé;
3. le cas échéant, la date du jugement fixant la date de cessation de paiement et l'indication de celle-ci;
4. les nom, prénoms et adresse du ou des curateurs;
5. le délai dans lequel les créances doivent être déclarées.

Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

S'il constate qu'il est possible que la faillite doive être clôturée pour insuffisance d'actif, le curateur demande au juge-commissaire à être exonéré de l'obligation de publication dans des journaux. Les frais de publication qui ne sont pas couverts par l'actif resteront à charge du curateur. »

Art. 18

L'article 473, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

2° artikel 304bis, ingevoegd bij artikel 3, artikel 18, van de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd bij artikel 62 van de wet van 28 juli 1992.

Art. 16

In artikel 278, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 208 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 500 » vervangen door het getal « 600 ».

Afdeling II

Faillissementswetgeving

Art. 17

Artikel 472 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 1956, 24 juli 1962 en 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 472. — Het vonnis van faillietverklaring en het latere vonnis dat de staking van betaling vaststelt, worden door de zorg van de curators binnen vijf dagen na hun dagtekening bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in dagbladen.

De uittreksels vermelden :

1. de naam, de voornamen, de plaats en datum van geboorte, alsmede het adres en het inschrijvingsnummer in het handelsregister van de gefailleerde; betreft het een handelsvennootschap, de naam, de rechtsvorm, het inschrijvingsnummer in het handelsregister en de zetel;
2. de datum van het vonnis van faillietverklaring en de rechtbank die het heeft gewezen;
3. in voorkomend geval de datum van het vonnis waarbij de staking van betaling is vastgesteld, en de datum van die staking;
4. de naam, de voornamen en het adres van de curator of curators;
5. de termijn om aangifte van de schuldvorderingen te doen.

De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen.

Ingeval de curator vaststelt dat het faillissement mogelijk zal moeten gesloten worden bij gebrek aan actief, verzoekt hij de rechter-commissaris ontlast te worden van de publikatieplicht in dagbladen. De kosten van publikatie die niet worden gedekt door het actief, zullen ten laste blijven van de curator. »

Art. 18

Artikel 473, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« L'opposition ne sera recevable que si elle est formée par le failli dans les huit jours, et par toute autre partie intéressée dans les quinze jours de l'insertion des extraits des jugements au *Moniteur belge* ».

Art. 19

L'article 524, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 20

L'article 583, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Tous arrêts ou jugements de condamnation rendus en vertu des articles 573 à 578, ordonnent la publication, par extrait, aux frais du condamné, de l'arrêt ou du jugement de condamnation, au *Moniteur belge* ».

Art. 21

L'article 587, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« A cette fin, à la diligence du procureur du Roi, copie de ladite requête est insérée par extrait, au *Moniteur belge*. ».

Art. 22

L'article 596, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, sont remplacés par les alinéas libellés comme suit :

« Les créanciers seront individuellement convoqués par le juge-commissaire et par lettre recommandée et remise au bureau des postes huit jours au moins avant celui qui aura été fixé pour la réunion; en outre, la convocation sera insérée au *Moniteur belge*.

Un exemplaire du *Moniteur belge* dans lequel la convocation aura été insérée sera déposé au greffe avant la réunion des créanciers ».

Art. 23

A l'article 601 de la même loi, modifié par les lois des 24 juillet 1962 et 24 mars 1978, sont apportées les modifications suivantes :

« Het verzet is slechts ontvankelijk indien het wordt gedaan door de gefailleerde binnen acht dagen, of door enige andere belanghebbende binnen vijftien dagen na de opneming van de uittreksels uit de vonnissen in het *Belgisch Staatsblad* ».

Art. 19

Artikel 524, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 20

Artikel 583, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Alle arresten of vonnissen van veroordeling, uitgesproken krachtens de artikelen 573 tot 578, bevelen dat het arrest of vonnis van veroordeling op kosten van de veroordeelde bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt ».

Art. 21

Artikel 587, derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« Te dien einde draagt de procureur des Konings er zorg voor dat een afschrift van bedoeld verzoek bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt opgenomen. »

Art. 22

Artikel 596, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, worden vervangen door de leden, luidend als volgt :

« De schuldeisers worden ieder afzonderlijk door de rechter-commissaris opgeroepen bij aangetekende brief, die ten minste acht dagen voor die van de vergadering op het postkantoor wordt afgegeven; de oproeping wordt bovendien in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen.

Een exemplaar van het *Belgisch Staatsblad* waarin de oproeping is verschenen, wordt voor de vergadering van de schuldeisers ter griffie neergelegd ».

Art. 23

In artikel 601 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 1962 en 24 maart 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « et dans les journaux désignés par le juge-commissaire en vertu de l'article 596 » sont supprimés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Art. 24

L'article 607, alinéa 5, de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1962, est remplacé par un alinéa libellé comme suit :

« Il sera justifié de cette insertion par le *Moniteur belge* contenant lesdits extraits ».

Section III

*Allongement des délais
de prescription de l'action publique
relative à certaines infractions*

Art. 25

A l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié par la loi du 30 mai 1961, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 26

§ 1. Les articles 1^{er} à 15, et les articles 17 à 24 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

§ 2. L'article 16 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995.

§ 3. L'article 25 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

Finances

Section I^{ère}

Loterie nationale. — Rente de monopole

Art. 27

A partir de 1994, la Loterie nationale est redevable au budget de l'Etat d'une rente de monopole, dont le

1° in het eerste lid worden de woorden « en in de bladen door de rechter-commissaris aangewezen met toepassing van artikel 596 » geschrapt;

2° het derde lid wordt vervangen door volgende bepaling :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Art. 24

Artikel 607, vijfde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1962, wordt vervangen door een lid, luidend als volgt :

« De opneming wordt bewezen door middel van het *Belgisch Staatsblad* waarin de genoemde uittreksels zijn verschenen ».

Afdeling III

*Verlenging van de verjaringstermijnen
van de strafvordering met betrekking
tot bepaalde misdrijven*

Art. 25

In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wet van 30 mei 1961, worden de woorden « drie jaren » vervangen door de woorden « vijf jaren ».

Art. 26

§ 1. De artikelen 1 tot 15 en de artikelen 17 tot 24 treden in werking op 1 januari 1994.

§ 2. Artikel 16 treedt in werking op 1 januari 1995.

§ 3. Artikel 25 treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK II

Financiën

Afdeling I

Nationale Loterij. — Monopolierente

Art. 27

Met ingang van 1994 is de Nationale Loterij aan de Staatsbegroting een monopolierente verschul-

montant ne peut dépasser 2,5 milliards de francs par an.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant et les modalités de cette rente de monopole.

Section II

Administration fiscale. — Récupération des frais pour assignations des postes

Art. 28

Toute somme restituée par l'Administration fiscale et qui, eu égard aux éléments dont celle-ci dispose, ne peut être payée à un compte courant postal ou à un compte bancaire, ouvert en Belgique au nom de l'ayant droit ou de son conjoint, sera diminuée d'un montant forfaitaire fixé par le Roi et représentant les frais de la restitution.

Section III

Adaptation du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 29

Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 2 du Code des impôts sur les revenus 1992, les mots « conformément à l'article 171, 2° et 3°, » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 171, 2°bis et 3° ».

Art. 30

A l'article 171 du même Code, modifié par l'article 15 de la loi du 28 juillet 1992 et par les articles 4 et 89 de la loi du 28 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2°, a, est abrogé;

2° il est inséré un 2°bis rédigé comme suit :

« 2°bis au taux de 13 p.c., les revenus de capitaux et biens mobiliers, autres que les dividendes, et les revenus divers visés à l'article 90, 5° à 7°; »;

3° le 4°, i, est rétabli dans la rédaction suivante :

« i) les primes prévues par :

— le Règlement (CEE) n° 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992, instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables;

— le Règlement (CEE) n° 2066/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 805/68, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant

digd, waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan 2,5 miljard frank per jaar.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit het bedrag en de modaliteiten van deze monopolierente.

Afdeling II

Belastingadministratie. — Recupératie van de kosten voor postassigaties

Art. 28

Elk bedrag dat door de belastingadministratie wordt teruggeven en dat, gelet op de gegevens waarover die beschikt, niet kan worden betaald op een in België geopende post- of bankrekening op naam van de rechthebbende of van zijn echtgenoot, zal worden verminderd met een door de Koning te bepalen forfaitair bedrag wegens kosten van teruggave.

Afdeling III

Aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 29

In artikel 22, § 1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden de woorden « ingevolge artikel 171, 2° en 3°, » vervangen door de woorden « ingevolge artikel 171, 2°bis en 3° ».

Art. 30

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 28 juli 1992 en bij de artikelen 4 en 89 van de wet van 28 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2°, a, wordt opgeheven;

2° er wordt een 2°bis ingevoegd luidend als volgt :

« 2°bis tegen een aanslagvoet van 13 pct., de inkomsten van roerende goederen en kapitalen die geen dividend zijn en de in artikel 90, 5° tot 7°, vermelde diverse inkomsten; »;

3° het 4°, i, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« i) de premies ingesteld bij :

— de Verordening (EEG) n° 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen;

— de Verordening (EEG) n° 2066/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees en tot

le Règlement (CEE) n° 468/87 établissant les règles générales du régime de prime spéciale en faveur des producteurs de viande bovine ainsi que le Règlement (CEE) n° 1357/80 instaurant un régime de prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes;

— le Règlement (CEE) n° 2069/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 3013/89 portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine;

— le Règlement (CEE) n° 2070/92 du Conseil du 30 juin 1992, modifiant le Règlement (CEE) n° 3493/90, établissant les règles générales relatives à l'octroi de la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine et caprine; ».

Art. 31

Dans l'article 269, alinéa 1^{er}, 1°, du même Code, le taux de « 10 p.c. » est remplacé par le taux de « 13 p.c. » et les mots « article 90, 4° à 6° » sont remplacés par les mots « article 90, 5° à 7° ».

Art. 32

Dans l'article 519 du même Code, les mots « Par dérogation aux articles 171, 2° et 269, alinéa 1^{er}, 1° » sont remplacés par les mots « Par dérogation aux articles 171, 2°*bis* et 269, alinéa 1^{er}, 1° » et les mots « article 90, 4° à 6° » sont remplacés par les mots « article 90, 5° à 7° ».

Art. 33

Dans l'article 42, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, remplacé par l'article 38 de la loi du 7 décembre 1988 et modifié par l'article 7 de la loi du 22 février 1990, le taux de 10 p.c. est remplacé par le taux de 13 p.c. ».

Art. 34

§ 1^{er}. Les articles 29, 30, 1° et 2°, et 32 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1995.

§ 2. L'article 30, 3°, entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1994.

§ 3. Les articles 31 et 33 s'appliquent aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 1994.

intrekking van Verordening (EEG) n° 468/87 tot vaststelling van de algemene voorschriften van het stelsel van de speciale premie voor producenten van rundvlees, alsmede van Verordening (EEG) n° 1357/80 tot instelling van een premieregeling voor het aanhouden van het zoekkoeienbestand;

— de Verordening (EEG) n° 2069/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot wijziging van Verordening (EEG) n° 3013/89 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees;

— de Verordening (EEG) n° 2070/92 van de Raad van 30 juni 1992, tot wijziging van Verordening (EEG) n° 3493/90, tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van de premie aan de producenten van schape- en geitenvlees; ».

Art. 31

In artikel 269, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek, wordt de aanslagvoet van « 10 pct. » vervangen door de aanslagvoet van « 13 pct. » en worden de woorden « artikel 90, 4° tot 6° » vervangen door de woorden « artikel 90, 5° tot 7° ».

Art. 32

In artikel 519 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « In afwijking van de artikelen 171, 2°, en 269, eerste lid, 1° » vervangen door de woorden « In afwijking van de artikelen 171, 2°*bis* en 269, eerste lid, 1° » en worden de woorden « artikel 90, 4° tot 6° » vervangen door de woorden « artikel 90, 5° tot 7° ».

Art. 33

In artikel 42, § 2, eerste lid, van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, vervangen door artikel 38 van de wet van 7 december 1988 en gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 22 februari 1990, wordt de aanslagvoet van 10 pct. vervangen door de aanslagvoet van 13 pct. ».

Art. 34

§ 1. De artikelen 29, 30, 1° en 2°, en 32 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1995.

§ 2. Artikel 30, 3°, treedt in werking met ingang van het aanslagjaar 1994.

§ 3. De artikelen 31 en 33 zijn van toepassing voor de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 1994.

Section IV

*Adaptation du Code des taxes
assimilées au timbre*

Art. 35

L'article 120 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par l'article 39 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 120. — Sont soumises à la taxe sur les opérations de bourse, lorsqu'elles portent sur des fonds publics belges ou étrangers, les opérations conclues ou exécutées en Belgique ci-après :

1° toute vente, tout achat et, plus généralement, toute cession et toute acquisition à titre onéreux;

2° toute délivrance, au souscripteur, faite à la suite d'un appel au public par émission, exposition, offre ou vente publiques;

3° tout rachat de ses actions, par une société d'investissement, lorsque l'opération porte sur des actions de capitalisation;

4° les conversions de droits de participation d'une même société d'investissement réalisées, dans le chef de la même personne, au sein d'un même compartiment, lorsqu'elles entraînent une modification du mode d'attribution du produit net de ces droits. ».

Art. 36

Un article 120*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 120*bis*. — Pour l'application du présent titre, on entend :

1° par organisme de placement collectif, un organisme visé par le livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2° par société d'investissement, une société d'investissement visée par le livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° par fonds de placement, un fonds de placement visé par le livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

4° par action de capitalisation, une action émise par une société d'investissement, pour laquelle les statuts de la société ne prévoient pas la distribution du produit net;

5° par action de distribution, une action émise par une société d'investissement, pour laquelle les statuts de la société prévoient la distribution du produit net.

Afdeling IV

*Aanpassing van het Wetboek der met het zegel
gelijkgestelde taksen*

Art. 35

Artikel 120, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd door artikel 39 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 120. — De hiernavolgende verrichtingen die in België worden aangegaan of uitgevoerd zijn aan de tak op de beursverrichtingen onderworpen, wanneer zij Belgische of vreemde openbare fondsen tot voorwerp hebben :

1° elke verkoop, elke aankoop en, meer algemeen, elke afstand en elke verwerving onder bezwarende titel;

2° elke afgifte aan de inschrijver gedaan tengevolge van een beroep op het publiek door een openbare uitgifte, tentoonlegging, aanbod of verkoop;

3° elke inkoop van eigen aandelen, door een beleggingsvennootschap, indien de verrichting slaat op kapitalisatieaandelen.

4° de omzettingen van rechten van deelneming binnen eenzelfde beleggingsvennootschap, verwezenlijkt door eenzelfde persoon, binnen eenzelfde compartiment, wanneer zij een wijziging van de toekenningswijze van de netto-opbrengst van deze rechten ten gevolge hebben. ».

Art. 36

Een artikel 120*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 120*bis*. — Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan :

1° onder instelling voor collectieve belegging, een instelling bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

2° onder beleggingsvennootschap, een beleggingsvennootschap bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° onder beleggingsfonds, een beleggingsfonds bedoeld in boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

4° onder kapitalisatieaandeel, een aandeel uitgegeven door een beleggingsvennootschap, waarvoor de statuten van de vennootschap geen uitkering van de netto-opbrengst voorzien;

5° onder distributieaandeel, een aandeel uitgegeven door een beleggingsvennootschap, waarvoor de statuten van de vennootschap de uitkering van de netto-opbrengst voorzien.

Art. 37

L'article 121 du même Code, modifié par l'article 96 de la loi du 4 décembre 1990, par l'article 40 de la loi du 22 juillet 1993 et par l'article 19 de la loi du 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — § 1^{er}. Pour les opérations désignées à l'article 120, 1°, le taux de la taxe est fixé :

1° à 0,70 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique belge en général; des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les Communautés, les Régions, les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations; des parts de fonds de placement; des titres, autres que des parts de fonds de placement, émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, d'obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics; des actions émises par une société d'investissement;

2° à 1,70 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre.

Pour les opérations désignées à l'article 120, 2°, le taux de la taxe est fixé :

1° à 1,40 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations; des parts de fonds de placement; des titres, autres que des parts de fonds de placement, émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, d'obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics; des actions émises par une société d'investissement;

2° à 3,50 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre.

Pour les opérations désignées à l'article 120, 3°, le taux de la taxe est fixé à 0,50 p.c.

Pour les conversions, dans le chef de la même personne de droits de participation dans un compartiment en droits de participation dans un autre compartiment d'une même société d'investissement, et les conversions visées à l'article 120, 4°, le taux de la taxe est fixé :

Art. 37

Artikel 121 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 96 van de wet van 4 december 1990, bij artikel 40 van de wet van 22 juli 1993 en bij artikel 19 van de wet van 6 augustus 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 121. — § 1. Voor de in artikel 120, 1°, vermelde verrichtingen, wordt het tarief van de taks vastgesteld :

1° op 0,70 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen; effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen uitgegeven door de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of obligatiebewijzen; rechten van deelneming van beleggingsfondsen; effecten, andere dan rechten van deelneming van beleggingsfondsen, uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook, die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten; aandelen uitgegeven door een beleggingsvennootschap;

2° op 1,70 per duizend, indien de verrichting slaat op enig ander effect.

Voor de in artikel 120, 2°, vermelde verrichtingen, is het tarief van de taks vastgesteld :

1° op 1,40 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of obligatiebewijzen; rechten van deelneming van beleggingsfondsen; bewijzen, andere dan rechten van deelneming van beleggingsfondsen, uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook die zijn uitgegeven door deze derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten; aandelen uitgegeven door een beleggingsvennootschap;

2° op 3,50 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect.

Voor de in artikel 120, 3°, vermelde verrichtingen, wordt het tarief van de taks op 0,50 pct. vastgesteld.

Voor de omzetting door een zelfde persoon van rechten van deelneming in een bepaald compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment binnen een zelfde beleggingsvennootschap, en de omzettingen bedoeld in artikel 120, 4°, wordt het tarief van de taks vastgesteld :

1° à 1 p.c., lorsqu'il s'agit d'une conversion d'actions de capitalisation ou de distribution en actions de capitalisation;

2° à 0,50 p.c., lorsqu'il s'agit d'une conversion d'actions de capitalisation en actions de distribution.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le taux de la taxe est fixé :

1° à 0,50 p.c., pour les opérations désignées à l'article 120, 1°, lorsqu'elles ont pour objet des actions de capitalisation;

2° à 1 p.c., pour les opérations désignées à l'article 120, 2°, lorsqu'elles ont pour objet des actions de capitalisation.

Toutefois, les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables lorsque l'opération est réalisée par un organisme de placement collectif.

Art. 38

L'article 122 du même Code, modifié par l'article 41 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 122. — § 1^{er}. Pour les opérations désignées :

1° à l'article 120, 1°, il est dû une taxe de 0,70, 1,70 pour mille ou 0,50 p.c., selon le cas, séparément sur la vente ou cession et sur l'achat ou acquisition;

2° à l'article 120, 2°, la taxe est due uniquement du chef de la délivrance des titres au souscripteur;

3° à l'article 120, 3°, la taxe est due uniquement du chef de la cession de l'action à la société d'investissement.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, pour les conversions visées à l'article 121, § 1^{er}, alinéa 4, la taxe est due uniquement du chef de la délivrance au souscripteur des actions nouvellement émises en remplacement des actions converties. ».

Art. 39

L'article 123, alinéa unique, du même Code, modifié par l'article 50 de la loi du 13 août 1947 et par l'article 42 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 123. — La taxe exigible est liquidée :

1° pour les achats, acquisitions ou souscriptions, sur les sommes, non compris le courtage de l'intermédiaire, à acquitter par l'acquéreur ou souscripteur;

2° pour les ventes ou cessions, sur les sommes à recevoir par le vendeur ou cédant, sans déduction du courtage de l'intermédiaire;

1° op 1 pct., wanneer het gaat om de omzetting van kapitalisatieaandelen of distributieaandelen in kapitalisatieaandelen;

2° op 0,50 pct. wanneer het gaat om een omzetting van kapitalisatieaandelen in distributieaandelen.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt het tarief van de taks vastgesteld :

1° op 0,50 pct., voor de in artikel 120, 1°, vermelde verrichtingen, indien ze slaan op kapitalisatieaandelen;

2° op 1 pct., voor de in artikel 120, 2°, vermelde verrichtingen, indien ze slaan op kapitalisatieaandelen.

De bepalingen van deze paragraaf zijn evenwel niet van toepassing indien de verrichting verwezenlijkt wordt door een instelling voor collectieve belegging.

Art. 38

Artikel 122 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 41 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 122. — § 1. Wat de verrichtingen betreft vermeld :

1° onder artikel 120, 1°, is een taks van 0,70, 1,70 per duizend of 0,50 pct., volgens het geval, afzonderlijk verschuldigd of de verkoop of afstand en op de aankoop of verwering;

2° onder artikel 120, 2°, is de taks enkel verschuldigd uit hoofde van de levering der titels aan de inschrijver;

3° onder artikel 120, 3°, is de taks enkel verschuldigd uit hoofde van de afstand van het aandeel aan de beleggingsvennootschap.

§ 2. In afwijking van § 1, is voor de omzetting bedoeld in artikel 121, § 1, vierde lid, de taks enkel verschuldigd uit hoofde van de aflevering aan de inschrijver van nieuwe aandelen, uitgegeven ter vervanging van omgezette aandelen. ».

Art. 39

Artikel 123, enig lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 50 van de wet van 13 augustus 1947 en bij artikel 42 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 123. — De vorderbare taks wordt berekend :

1° wat betreft de aankopen, verwervingen of inschrijvingen, op de sommen door de koper of inschrijver te betalen, het loon van de makelaar niet inbegrepen;

2° wat aangaat de verkopen of afstanden, op de door de verkoper of afstanddoener te ontvangen som, zonder aftrek van het loon van de makelaar;

3° pour les rachats visés à l'article 120, 3°, sur la valeur nette d'inventaire des actions, sans déduction du chargement forfaitaire;

4° pour les conversions visées à l'article 121, § 1^{er}, alinéa 4, sur la valeur nette d'inventaire sur base de laquelle s'effectue la conversion, des actions nouvellement émises en remplacement des actions converties, majorée de la commission de placement et du chargement forfaitaire destiné à couvrir les frais d'acquisition des actifs au profit du compartiment concerné de la société d'investissement. ».

Art. 40

L'article 124, alinéa 2, du même Code, inséré par l'article 98 de la loi du 4 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant de taxe perçu sur chacune des opérations susvisées n'excédera pas 10 000 francs, sauf sur les opérations assujetties aux taux établis par l'article 121, § 1^{er}, alinéas 3 et 4 et § 2, alinéa 1^{er}, pour lesquelles ce montant est porté à 15 000 francs. ».

Art. 41

L'article 126¹ du même Code, modifié par l'article 50 de la loi du 13 août 1947, par l'article 148 de la loi du 4 décembre 1990, par l'article 27 de la loi du 2 janvier 1991, par l'article 10 de la loi du 22 juillet 1991 et par l'article 20 de la loi du 6 août 1993, est complété comme suit :

« 12° les conversions, dans le chef de la même personne, d'actions de distribution d'une société d'investissement en actions de distribution de la même société d'investissement;

13° les conversions visées à l'article 121, § 1^{er}, alinéa 4, lorsqu'il s'agit de conversions de parts qu'un organisme de placement collectif possède dans une société d'investissement. ».

Art. 42

Les articles 35 à 41 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Section V

Immunisation sociale du ticket modérateur

Art. 43

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

3° voor de inkopen bedoeld in artikel 120, 3°, op de netto-inventariswaarde van de aandelen, zonder aftrek van de forfaitaire vergoeding;

4° voor de omzettingen bedoeld in artikel 121, § 1, vierde lid, op de netto-inventariswaarde op basis waarvan de omzetting gebeurt, van de nieuwe aandelen, uitgegeven ter vervanging van de omgezette aandelen, vermeerderd met de forfaitaire vergoeding tot dekking van de kosten van de verwerving van de activa van het betrokken compartiment van de beleggingsvennootschap. ».

Art. 40

Artikel 124, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 98 van de wet van 4 december 1990, wordt vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag van de op elk van voornoemde verrichtingen geheven taks mag niet meer dan 10 000 frank bedragen, behalve op de verrichtingen onderworpen aan een tarief bepaald in artikel 121, § 1, derde en vierde lid, en § 2, eerste lid, waarvoor het bedrag op 15 000 frank wordt gebracht. ».

Art. 41

Artikel 126¹ van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 50 van de wet van 13 augustus 1947, bij artikel 148 van de wet van 4 december 1990, bij artikel 27 van de wet van 2 januari 1991, bij artikel 10 van de wet van 22 juli 1991 en bij artikel 20 van de wet van 6 augustus 1993, wordt aangevuld als volgt :

« 12° de omzetting door een zelfde persoon van distributieaandelen van een beleggingsvennootschap in distributieaandelen van dezelfde beleggingsvennootschap;

13° de omzetting bedoeld in artikel 121, § 1, vierde lid, indien het gaat om een omzetting van rechten van deelneming die een instelling van collectieve belegging bezit in een beleggingsvennootschap. ».

Art. 42

De artikelen 35 tot 41 treden in werking op 1 januari 1994.

Afdeling V

Sociale vrijstelling van het remgeld

Art. 43

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° « Intervention personnelle d'une année » : l'ensemble des interventions personnelles visées à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, et à l'article ... de l'arrêté royal du ... portant exécution de l'article 25, § 18, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime obligatoire soins de santé et indemnités, en ce qui concerne certains travailleurs indépendants, relatives aux prestations remboursées durant cette année civile et effectivement prises en charge par un bénéficiaire, à l'exclusion des interventions personnelles relatives aux prestations visées à l'article 23, 5°, de ladite loi.

Lorsqu'un ménage fiscal comporte plusieurs bénéficiaires, l'intervention personnelle d'une année correspond à la somme des interventions relatives aux prestations remboursées durant cette année et effectivement prises en charge par l'ensemble des bénéficiaires.

2° « Ménage fiscal » : la personne ou l'ensemble de personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale unique est établie en matière d'impôt des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 2. L'Administration des contributions directes rembourse, à titre d'immunisation sociale, ou impute sur l'impôt sur les revenus éventuellement dû par le bénéficiaire ou par le ménage fiscal dont il fait partie, la quote-part de l'intervention personnelle d'une année qui excède, dans le chef d'un ménage fiscal, un montant de référence variant comme suit en fonction du revenu imposable de ce ménage fiscal durant cette année :

Revenu imposable	Montant de référence
de 0 à 537 999 F	15 000 F
de 538 000 F à 828 999 F	20 000 F
de 829 000 F à 1 119 999 F	30 000 F
de 1 120 000 F à 1 410 999 F	40 000 F
à partir de 1 411 000 F	50 000 F

§ 3. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité rembourse les montants visés au § 2 au compte de l'Administration des contributions directes, sur un fonds particulier, qui pour le surplus est assimilé à un fonds de restitution au sens de l'article 37 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles d'exécution de l'alinéa 1^{er}, en ce compris le mode de calcul des intérêts de retard et

1° « Personnelijk aandeel van één jaar » : het geheel van de persoonlijke aandelen bedoeld in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en in artikel ... van het koninklijk besluit van ... tot uitvoering van artikel 25, § 18, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, met betrekking tot sommige zelfstandigen, die betrekking hebben op de tijdens dat kalenderjaar vergoede verstrekkingen en die door een rechthebbende daadwerkelijk ten laste zijn genomen, met uitzondering van de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de in artikel 23, 5°, van die wet vermelde verstrekkingen.

Wanneer een fiscaal gezin verscheidene rechthebbenden omvat, stemt het persoonlijk aandeel van één jaar overeen met de som van de aandelen die betrekking hebben op de tijdens dat jaar vergoede verstrekkingen die daadwerkelijk door alle rechthebbenden samen ten laste worden genomen.

2° « Fiscaal gezin » : de persoon of alle personen samen lastens wie een enige fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 2. De Administratie der directe belastingen stort het gedeelte van het persoonlijk aandeel van één jaar als sociale vrijstelling terug of verrekent het met de eventueel door de rechthebbende of door het fiscaal gezin, waarvan hij deel uitmaakt, verschuldigde inkomstenbelastingen, voor zover dat, in hoofde van een fiscaal gezin, meer bedraagt dan een referentiebedrag dat in verhouding tot het belastbaar inkomen van dat fiscaal gezin tijdens dat jaar, als volgt varieert :

Belastbaar inkomen	Referentiebedrag
van 0 tot 537 999 F	15 000 F
van 538 000 F tot 828 999 F	20 000 F
van 829 000 F tot 1 119 999 F	30 000 F
van 1 120 000 F tot 1 410 999 F	40 000 F
vanaf 1 411 000 F	50 000 F

§ 3. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering stort de in § 2 vermelde bedragen terug voor rekening van de Administratie der directe belastingen in een bijzonder fonds, dat voor het overige wordt gelijkgesteld met een terugbetalingsfonds als bedoeld in artikel 37 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de regels van uitvoering van het eerste lid, met inbegrip van de berekeningswijze der nalatig-

autres frais administratifs en cas de versement tardif par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

§ 4. Le remboursement visé au § 2 est traité comme un excédent de précompte visé à l'article 419, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code des impôts sur les revenus 1992. Il n'est pris en considération que pour autant que son montant atteigne au moins 100 francs.

Le titre VII dudit Code est applicable à cet excédent.

§ 5. Le présent article s'applique pour la première fois aux prestations remboursées durant l'année 1994 et pour lesquelles une intervention personnelle est effectivement prise en charge par les bénéficiaires.

Section VI

Emprunt avec garantie de l'Etat en faveur du Théâtre royal de la Monnaie

Art. 44

La garantie de l'Etat est octroyée à un emprunt d'un montant maximal de 400 millions de francs à conclure par le Théâtre royal de la Monnaie. Cette garantie sera accordée dès l'approbation par les Ministres compétents d'un plan d'assainissement de la situation financière du Théâtre royal de la Monnaie.

La conclusion de l'emprunt est subordonnée à l'approbation par le Ministre des Finances des conditions de son émission.

CHAPITRE III

Entreprises publiques économiques

Art. 45

L'article 113, 2^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o de confectionner, de vendre ou de distribuer des livres, des listes, des annuaires ou des fichiers contenant exclusivement ou principalement des données concernant les personnes raccordées aux services réservés, ou qui, par leur forme ou la présentation des données qui y figurent, peuvent être confondus avec ceux qui sont édités, selon les critères et modalités définis par le Roi, soit par Belgacom, soit par d'autres personnes habilitées par l'Institut à confectionner, vendre ou distribuer de tels livres, listes, annuaires ou fichiers ».

heidsintresten en andere administratieve kosten in geval van laattijdige storting door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

§ 4. De in § 2 vermelde terugstorting wordt behandeld als een overschot van voorheffing als bedoeld in artikel 419, eerste lid, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. De terugstorting wordt slechts in aanmerking genomen voor zover het bedrag ervan ten minste 100 frank bedraagt.

Titel VII van genoemd Wetboek is van toepassing op dat overschot.

§ 5. Dit artikel is voor de eerste maal van toepassing op de tijdens het jaar 1994 vergoede verstrekkingen waarvoor daadwerkelijk door de rechthoudenden een persoonlijk aandeel is ten laste genomen.

Afdeling VI

Lening met staatswaarborg ten voordele van de Koninklijke Muntshouwborg

Art. 44

De staatswaarborg wordt toegekend aan een lening voor een bedrag van maximaal 400 miljoen frank aan te gaan door de Koninklijke Muntshouwborg. Deze waarborg zal verleend worden zodra door de bevoegde Ministers een plan is goedgekeurd voor de gezondmaking van de financiële toestand van de Koninklijke Muntshouwborg.

Het afsluiten van de lening is onderworpen aan de goedkeuring door de Minister van Financiën van de voorwaarden van haar uitgifte.

HOOFDSTUK III

Economische overheidsbedrijven

Art. 45

Artikel 113, 2^o, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o boeken, lijsten, gidsen of bestanden te vervaardigen, te verkopen of te verspreiden die uitsluitend of hoofdzakelijk gegevens bevatten betreffende de aangesloten op de gereserveerde diensten of die door hun vorm of presentatie van de erin voorkomende gegevens kunnen worden verward met die welke, volgens de criteria en de modaliteiten door de Koning bepaald, hetzij door Belgacom, hetzij door andere personen die door het Instituut gemachtigd zijn dergelijke boeken, lijsten, gidsen of bestanden te vervaardigen, verkopen of verspreiden, worden uitgegeven. »

CHAPITRE IV

Politique extérieure

Section I^{ère}*Fonds de la coopération au développement*

Art. 46

Le chapitre I^{er} de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, est abrogé.

Art. 47

Il est créé au sein du budget de la Coopération au développement (15) un programme budgétaire sous le nom « Coopération bilatérale — Fonds de la coopération au développement » dénommé ci-après « le Fonds ».

Art. 48

Le Fonds est destiné au financement de la coopération bilatérale, à l'exception des activités de la politique scientifique dans le cadre de ladite coopération au développement.

Art. 49

§ 1^{er}. L'aide que le Fonds octroie aux pays en voie de développement et à leurs populations peut prendre les formes suivantes :

1° une action directe dont l'Etat assure la charge et les responsabilités;

2° une intervention financière dans des programmes et des actions de développement;

3° l'octroi de subsides à des organisations non gouvernementales belges ou locales, ou à d'autres opérateurs en matière de coopération au développement;

4° la prise de participations dans des banques de développement nationales ou régionales, dans des entreprises publiques ou dans des entreprises d'économie mixte de pays en voie de développement.

§ 2. Les interventions financières du Fonds, visées au § 1^{er}, 2°, du présent article, sont accordées soit à l'Etat étranger bénéficiaire de l'action de développement, soit à l'entreprise publique ou à une entreprise à économie mixte de cet Etat, ou à une institution dont les engagements sont garantis par

HOOFDSTUK IV

Buitenlands beleid

Afdeling I

Fonds voor ontwikkelingssamenwerking

Art. 46

Hoofdstuk I van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, wordt opgeheven.

Art. 47

In de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking (15) wordt er een begrotingsprogramma ingevoerd onder de naam « Bilaterale samenwerking — Fonds voor ontwikkelingssamenwerking », hierna genoemd « het Fonds ».

Art. 48

Het Fonds is bestemd voor de financiering van de bilaterale ontwikkelingssamenwerking, met uitzondering van de activiteiten betreffende het wetenschapsbeleid in het raam van bedoelde ontwikkelingssamenwerking.

Art. 49

§ 1. De hulp die het Fonds verleent aan de ontwikkelingslanden en hun bevolking kan de volgende vormen aannemen :

1° een direct optreden waarvan de Staat de last en de verantwoordelijkheid op zich neemt;

2° een financiële bijdrage aan ontwikkelingsprogramma's en -acties;

3° het verlenen van subsidies aan Belgische of lokale niet gouvernementele organisaties of aan andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking;

4° het nemen van participaties in nationale of regionale ontwikkelingsbanken of in openbare ondernemingen of in ondernemingen met gemengd beheer van ontwikkelingslanden.

§ 2. De financiële bijdragen van het Fonds, bedoeld onder § 1, 2°, van dit artikel, worden verleend ofwel aan de vreemde Staat waarvoor de ontwikkelingsactie bestemd is, ofwel aan de openbare onderneming of een onderneming met gemengd beheer van die Staat, ofwel aan een instelling waarvan de

cet Etat, soit à une banque de développement nationale ou régionale.

Les interventions financières s'opèrent sous une des formes ci-après :

- 1° dons en numéraire;
- 2° prêts à des taux et conditions plus favorables que ceux du marché;
- 3° bonifications d'intérêts à imputer sur la charge d'emprunts consentis par des tiers;
- 4° garanties de bonne fin sur ces emprunts.

Art. 50

Lorsque les projets à réaliser par l'Etat, par action directe en tant que maître d'œuvre, pourraient donner lieu à la conclusion de contrats d'entreprise de travaux, de fournitures ou de services, ceux-ci resteront soumis à la réglementation applicable aux marchés publics.

Le Ministre compétent peut, par convention dûment motivée, confier à des organismes spécialisés la réalisation de projets de coopération lorsque ceux-ci, par leur nature, ne peuvent donner lieu, suivant la réglementation applicable aux marchés publics, à la conclusion de contrats ayant le caractère d'une entreprise de travaux, de fournitures ou de services. Le Conseil des Ministres doit approuver chaque dérogation qui lui est présentée au cas par cas par le Ministre compétent.

Ces conventions peuvent prévoir l'octroi d'avances dans des cas non prévus par la réglementation sur les marchés publics.

Le montant de ces avances ne peut excéder 50 % du montant annuel des dépenses prévues par les conventions, qui en fixent également les modalités de récupération.

Art. 51

Le Roi peut, en matière d'octroi de subsides, fixer les conditions d'agrément des bénéficiaires.

Art. 52

§ 1^{er}. Moyennant notification au Ministre des Finances, des comptes en banque à l'étranger peuvent être ouverts, en monnaie belge ou étrangère, au profit des comptables de la Coopération au développement.

Ces comptes sont alimentés par :

- 1° des avances de fonds accordées à l'intervention du Ministre des Finances, dont le montant est déter-

miné par la loi, et qui sont affectés à des opérations de développement économique, industriel ou agricole, et qui sont remboursées par le Trésor public, et

verbintenissen door die Staat gewaarborgd zijn, ofwel aan een nationale of regionale ontwikkelingsbank.

De financiële bijdragen kunnen de volgende vormen aannemen :

- 1° giften in geld;
- 2° leningen tegen rentevoeten en voorwaarden die gunstiger zijn dan die van de markt;
- 3° rentevergoedingen, aan te rekenen op de last van door derden toegestane leningen;
- 4° waarborgen voor de goede afloop van deze leningen.

Art. 50

Wanneer de door de Staat in hoedanigheid van bouwheer, door rechtstreekse actie te realiseren projecten, aanleiding zouden kunnen geven tot het sluiten van contracten voor aannemingen van werken, leveringen of diensten dan zullen deze onderworpen blijven aan de reglementering van toepassing op de overheidsopdrachten.

De bevoegde Minister kan, volgens behoorlijk gemotiveerde overeenkomst, de verwezenlijking van samenwerkingsprojecten toevertrouwen aan gespecialiseerde instellingen, wanneer die projecten door hun aard, volgens de reglementering toepasselijk op de overheidsopdrachten, geen aanleiding kunnen geven tot het sluiten van contracten die het karakter hebben van aannemingen van werken, leveringen of diensten. De Ministerraad moet zijn instemming betuigen met elke afwijking, die geval per geval door de bevoegde Minister wordt voorgelegd.

Die overeenkomsten kunnen voorzien in het toekennen van voorschotten in gevallen die niet worden voorzien in de reglementering inzake overheidsopdrachten.

Het bedrag van die voorschotten mag 50 % van het jaarlijks bedrag van de uitgaven waarin wordt voorzien door de overeenkomsten, die eveneens de terugvorderingsmodaliteiten bepalen, niet overschrijden.

Art. 51

De Koning kan, inzake het verlenen van subsidies, de erkenningsvoorwaarden van de genietters ervan vaststellen.

Art. 52

§ 1. Mits zij aan de Minister van Financiën worden betekend, kunnen ten gerieve van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking in het buitenland bankrekeningen in Belgische of in vreemde munt worden geopend.

Deze rekeningen worden gestijfd door :

- 1° geldvoorschotten toegekend door bemiddeling van de Minister van Financiën, waarvan het bedrag

miné par le Ministre ou son délégué sur base des besoins locaux estimés pour une période de quatre mois;

2° tous les paiements effectués à l'étranger en faveur de la Coopération au développement;

3° les intérêts des comptes en banque;

4° les remboursements effectués à l'étranger et les produits de la vente de biens appartenant à l'Etat belge.

§ 2. Les comptables de la Coopération au développement sont autorisés à effectuer des paiements et à percevoir des montants dans la limite des délégations en vigueur.

Tous les quatre mois, ils justifient au Ministre et à la Cour des comptes les dépenses faites à charge de leurs comptes en banque et ils communiquent les montants autres que les avances de fonds visées au § 1^{er}, 1°, qu'ils ont perçus.

§ 3. Les dépenses des comptables de la Coopération au développement sont régularisées par le Ministre au vu des justifications visées au § 2 à charge des crédits de l'année budgétaire durant laquelle les dépenses ont été effectuées par les comptables ou à charge des crédits de l'année suivante.

§ 4. Le Ministre des Finances enregistre les recettes visées au § 1^{er}, 2° à 4°, au Budget des voies et moyens de l'année budgétaire pendant laquelle elles sont versées par les comptables au Trésor ou à l'occasion de la régularisation des dépenses qu'ils ont financées avec ces recettes.

Art. 53

L'encours des engagements existant au 31 décembre 1993 sur le Fonds de la coopération au développement ainsi que sur les crédits dissociés et non dissociés du budget des dépenses pourra être apuré à partir de l'année budgétaire 1994 à charge des crédits inscrits au budget des dépenses de la Coopération au développement (15).

Art. 54

Les alinéas 2 et 3 de l'article 15, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ne sont pas applicables aux redistributions des allocations de base du programme budgétaire visé à l'article 47 de la présente loi.

Art. 55

Les crédits des allocations de base en rapport avec l'aide visée à l'article 49, § 1^{er}, ainsi que ceux de l'aide

door de Minister of zijn afgevaardigde vastgesteld wordt op grond van de geraamde lokale behoeften voor een periode van vier maanden;

2° al de betalingen die in het buitenland ten gunste van de Ontwikkelingssamenwerking worden verricht;

3° de intresten van de bankrekeningen;

4° de terugbetalingen verricht in het buitenland en de opbrengst van de verkoop van goederen die aan de Belgische Staat toebehoren.

§ 2. De rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking zijn gemachtigd betalingen uit te voeren en bedragen te innen binnen het kader van de geldende delegaties.

Om de vier maanden leggen zij aan de Minister en aan het Rekenhof verantwoording af over de ten laste van hun bankrekeningen gedane uitgaven en delen zij de bedragen mee die zij hebben geïnd, andere dan de geldvoorschotten bedoeld in § 1, 1°.

§ 3. De uitgaven van de rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking worden door de Minister op zicht van de in § 2 bedoelde verantwoording geregulariseerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar tijdens hetwelk de uitgaven door de rekenplichtigen werden gedaan of ten laste van de kredieten van het daaropvolgende jaar.

§ 4. De Minister van Financiën boekt de in § 1, 2° tot 4°, bedoelde ontvangsten op de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar tijdens hetwelk zij door de rekenplichtigen aan de Schatkist worden gestort of ter gelegenheid van de regularisatie van de uitgaven die zij met deze ontvangsten hebben gefinancierd.

Art. 53

De op 31 december 1993 nog uitstaande vastleggingen op het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking evenals op de gesplitste en niet-gesplitste kredieten van de uitgavenbegroting mogen vanaf het begrotingsjaar 1994 worden aangezuiverd ten laste van de kredieten die zijn ingeschreven in de uitgavenbegroting van Ontwikkelingssamenwerking (15).

Art. 54

Het tweede en derde lid van artikel 15 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, zijn niet van toepassing op de herverdelingen van de basisallocaties van het begrotingsprogramma bedoeld bij artikel 47 van deze wet.

Art. 55

De kredieten van de basisallocaties met betrekking tot de hulp bedoeld in artikel 49, § 1, evenals die

d'urgence, peuvent être liquidés au moyen d'ouvertures de crédits.

Section II

Prêts à des Etats étrangers

Art. 56

Le chapitre II de la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers, est abrogé.

Art. 57

L'arrêté royal n° 526 du 31 mars 1987 portant création d'un Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1994.

A partir de cette même date, l'Etat belge entre dans les droits et les obligations de l'organisme concerné.

CHAPITRE V

Pensions

Art. 58

L'article 161bis, § 2, de la Nouvelle Loi communale, est applicable, à partir du 1^{er} janvier 1994, aux intercommunales qui, au 31 décembre 1986, étaient affiliées à la Caisse de répartition des pensions communales et qui, au 31 décembre 1993, ne sont pas, en matière de pension, affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, une intercommunale visée par cet alinéa est considérée tant comme une administration locale qui a fait l'objet d'une restructuration ou a été supprimée que comme une administration locale vers laquelle l'agent a été transféré, tandis que l'agent lui-même est censé avoir été transféré le 1^{er} janvier 1987.

van de urgentiehulp kunnen worden vereffend door middel van kredietopeningen.

Afdeling II

Leningen aan vreemde Staten

Art. 56

Hoofdstuk II van de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten, wordt opgeheven.

Art. 57

Het koninklijk besluit nr. 526 van 31 maart 1987 houdende oprichting van een Fonds voor de financiering van de leningen aan vreemde Staten, wordt met ingang van 1 januari 1994 opgeheven.

De Belgische Staat treedt op dezelfde datum in de rechten en plichten van de betrokken instelling.

HOOFDSTUK V

Pensioenen

Art. 58

Artikel 161bis, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet, is vanaf 1 januari 1994, van toepassing op de intercommunales die op 31 december 1986 aangesloten waren bij de Omslagkas voor gemeentegelijke pensioenen en die op 31 december 1993 inzake pensioenen niet aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt een in dit lid bedoelde intercommunale geacht zowel een plaatselijke overheidsdienst te zijn die het voorwerp heeft uitgemaakt van een herstructurering of die afgeschaft werd als een plaatselijke overheidsdienst waarnaar het personeelslid overgeheveld werd, terwijl het personeelslid zelf geacht wordt op 1 januari 1987 te zijn overgeheveld.

CHAPITRE VI

Budget et Défense nationale

*Quatrième ajustement du Budget général
des dépenses de l'année budgétaire 1993*

Art. 59

§ 1^{er}. — Les crédits ouverts au Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sont modifiés comme suit :

Section 16 : Ministère de la Défense nationale

Division 11 : Cabinet de politique générale

Programme 16.11.0 : Fonctionnement du Cabinet

Crédits non dissociés : - 7,9 mio F

Section 18 : Ministère des Finances

Division 04 : Cabinet du Vice-Premier Ministre
(nouveau)

Programme 18.04.0 : Fonctionnement du Cabinet
du Vice-Premier Ministre (nouveau)

Crédits non dissociés : + 20,8 mio F

§ 2. Les crédits ouverts par la présente loi seront
couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 60

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la
publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 9 décembre 1993.

*Le Président de la
Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB

Les Secrétaires,

X. WINKEL

V. FÉAUX

HOOFDSTUK VI

Begroting en Landsverdediging

*Vierde aanpassing van de Algemene
Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993*

Art. 59

§ 1. De kredieten geopend in de Algemene Uitga-
venbegroting voor het begrotingsjaar 1993 worden
als volgt gewijzigd:

Sectie 16 : Ministerie van Landsverdediging

Afdeling 11 : Kabinet algemeen beleid

Programma 16.11.O : Werking van het Kabinet

Niet-gesplitste kredieten : - 7,9 mio F

Sectie 18 : Ministerie van Financiën

Afdeling 04 : Kabinet van de Vice-Eerste Minister
(nieuw)

Programma 18.04.0 : Werking van het Kabinet
van de Vice-Eerste Minister (nieuw)

Niet-gesplitste kredieten : + 20,8 mio F

§ 2. De door deze wet geopende kredieten zullen
door de algemene middelen van de Schatkist worden
gedekt.

Art. 60

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop
deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendge-
maakt.

Brussel, 9 december 1993.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB

De Secretarissen,

X. WINKEL

V. FÉAUX